

PROFI COOK®

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruksaanwyzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по експлуатації • دليل المستخدم



Eiswürfelbereiter PC-EWB 1007

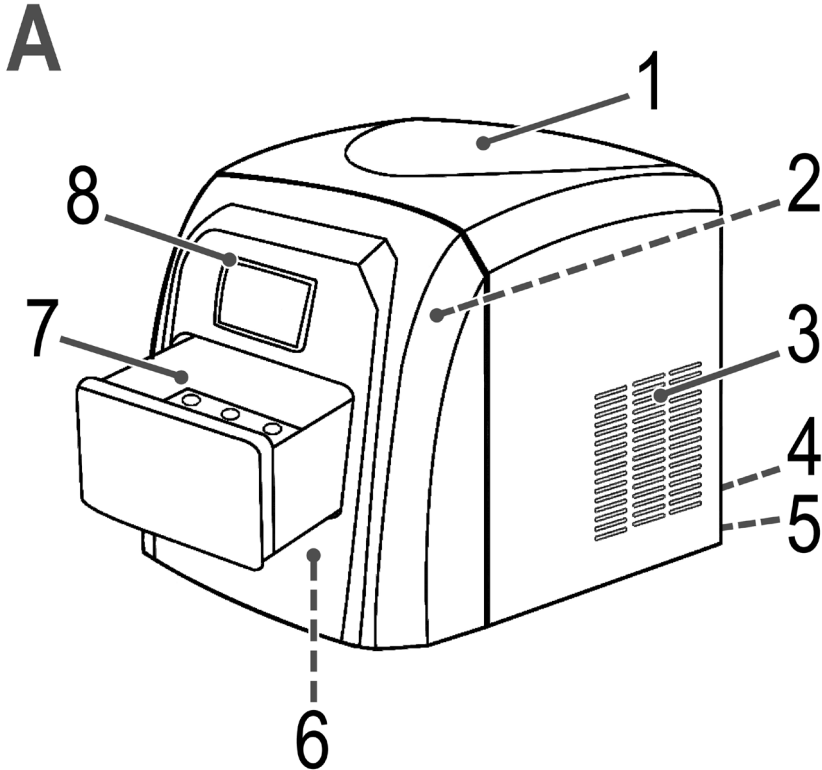
Ijsblokjesmachine • Machine à Glaçons • Máquina para hacer cubitos de hielo
Apparecchio per la produzione di cubetti di ghiaccio • Ice cube maker
Kostkarka do Lodu • Jégkocka-készítő gép • Льодогенератор
Прибор для изготовления кубиков льда • آلة صنع مكعبات الثلج



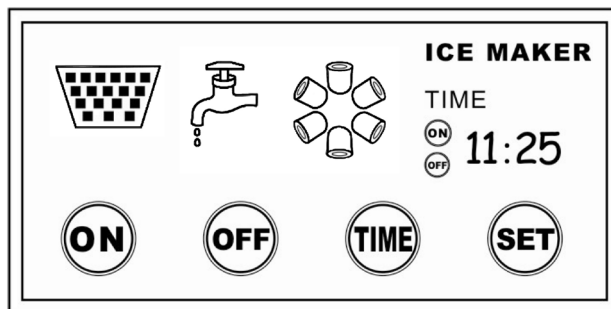
Bedienungsanleitung	Seite	4	DEUTSCH
Gebruiksaanwijzing	blz	12	NEDERLANDS
Mode d'emploi	page	19	FRANÇAIS
Instrucciones de servicio.....	página	26	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso	pagina	33	ITALIANO
Instruction Manual	page	40	ENGLISH
Instrukcja obsługi.....	oldal	47	JEZYK POLSKI
Használati utasítás	strona	55	MAGYARUL
Інструкція з експлуатації	стор	62	УКРАЇНСЬКА
Руководство по эксплуатации.....	стр.	69	РУССКИЙ
82 صفحة	دليل التعليمات		العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління
نظرة عامة على المكونات • Обзор деталей прибора



B



Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

 ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Содержание

Обзор деталей прибора	3
Общая информация	69
Особые указания по технике безопасности для этого устройства.....	70
Предназначение	71
Комплект	71
Распаковка устройства.....	71
Обзор деталей прибора.....	72
Работа.....	72
Расположение	72
Подключение к электросети	72
Использование “Сенсорного экрана”.....	72
Установка времени и таймера	72
Проверка настройки таймера	73
Активация / деактивация таймера	73
Приготовление кубиков льда.....	73
Остановка приготовления кубиков льда	73
Лампа-индикатор (Лоток для кубиков льда заполнен)	73
Лампа-индикатор (Долить воду).....	74
Очистка и обслуживание.....	74
Контейнер для кубиков льда (6).....	74
Корпус и внутренние поверхности	74
Слив воды (4).....	74

Хранение	75
Устранение неисправностей	75
Технические данные	75
Утилизация	76
Значение значка “Передвижной мусорный контейнер”.....	76

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасности для этого устройства

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Используйте только питьевую воду без добавок! Добавки остаются в водянном контуре и загрязняют прибор.
- Запрещается закрывать или герметизировать вентиляционные отверстия в корпусе.
- Запрещается нарушать контур охлаждения.
- В случае прерывания работы: Запрещается использовать металлические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания.

ВНИМАНИЕ:

Перед первым использованием прибора, а также после транспортировки подождите не менее 2-х часов, чтобы охлаждающая жидкость отстоялась. В противном случае компрессор может сломаться.

- Всегда перевозите и храните прибор в вертикальном положении.
- Запрещается устанавливать прибор на огонь или рядом с источниками нагрева, такими как плиты, радиаторы и т.д.
- Устанавливайте прибор на ровную, устойчивую, горизонтальную поверхность. От стены и других предметов оставляйте расстояние 15 см.
- Не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.

- Этим прибором могут пользоваться **дети** старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и **уход** за прибором не должны проводиться **детьми** без надзора.
- Следуйте инструкциям в разделах “Очистка и обслуживание” и “Утилизация”.

Предназначение

Прибор надлежит использовать в бытовых ситуациях, как например:

- В отдельных кухонных зонах в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
- Гостями в отелях, мотелях и в других зонах отдыха;
- В хостелах;
- В сельском хозяйстве;

Прибор **не** предназначен для следующих целей:

- В заведениях общепита и столовых.

Комплект

- 1 Льдогенератор
- 1 Полная чаша (измерительный стакан)
- 1 Лопатка для льда
- 1 Сменная прокладка сливного вентиля

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть весь комплект поставки.

4. Если Вы обнаружили отсутствие компонентов или повреждения прибора, не включайте соковыжималку. Верните покупку продавцу.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе “Очистка и обслуживание”.

Обзор деталей прибора

Рисунок А

- 1 Корпус
- 2 Поддон (внутри устройства)
- 3 Вентиляционные отверстия
- 4 Выключатель/выключатель
- 5 Клапан слива воды
- 6 Резервуар для воды (внутри устройства)
- 7 Контейнер для кубиков льда
- 8 Дисплей и сенсорный экран (интерфейс "сенсорный экран")

Рисунок В

Показано на дисплее	Значение
ON	Начать приготовление ледяных кубиков
OFF	Прервать / закончить приготовление ледяных кубиков
TIME	Время / показать / подтвердить таймер
SET	Время / изменить / активировать / деактивировать таймер
TIME 	Запрограммированное время включения
TIME 	Запрограммированное время выключения
	Лоток для кубиков льда наполнен
	Долить воду
	Вращающееся изображение: процесс генерирования кубиков льда Мигающее изображение: сбой

Работа

⚠ ВНИМАНИЕ:

Перед первичным использованием, а также после транспортировки прибора его нельзя использовать в течение 2 часов, в противном случае возможно повреждение компрессора. Это время необходимо для оттаивания хладагента.

Расположение

- Устанавливайте прибор ровную водонепроницаемую поверхность!
- Убедитесь, что в месте установки для прибора обеспечивается достаточная циркуляция воздуха.

Подключение к электросети

1. Перед подключением прибора к сети убедитесь, что его напряжение (на табличке с техническими данными) соответствует напряжению сети.
2. Убедитесь, что выключатель Вкл/Выкл (4) на задней панели устройства находится в положении "О" (выкл).
3. Подключите устройство к настенной розетке установленной правильным образом.
4. Включите устройство, используя выключатель Вкл/Выкл. Раздастся звуковой сигнал.

Использование "Сенсорного экрана"





Устройство управляется с помощью сенсорного экрана. Слегка нажимайте пальцами на высвечиваемые на дисплее кнопки **ON** / **OFF** / **TIME** / **SET**, чтобы выполнить соответствующие функции.

Установка времени и таймера

📌 ПРИМЕЧАНИЯ:

- Выполняйте настройки в быстрой последовательности и в течение нескольких секунд. Если в течение 3 секунд ничего больше не введено, устройство автоматически отменяет режим ввода. Значения, которые были введены до этого момента, сохраняются.
- Таймер можно запрограммировать только через установку времени.
- Прикоснитесь на дисплее к кнопке **TIME**. Устройство перейдет в режим ввода. Настраиваемые значения на дисплее будут мигать.

Последовательность шагов по установке времени:

1. текущий час
2. текущая минута
3. TIME  Час включения
4. TIME  Минута включения
5. TIME  Час выключения
6. TIME  Минута выключения

Установка времени:

- Чтобы изменить время, нажмите кнопку **SET** один или несколько раз.
- Всегда подтверждайте свой выбор нажатием кнопки **TIME**.

Проверка настройки таймера

Если нужно высветить на дисплее запрограммированное время включения и выключения, нажмите несколько раз подряд кнопку **TIME**.

Активация / деактивация таймера

- Нажмите **SET**. Дисплей активируется:
 1. TIME **ON**
 2. TIME **OFF**
 3. TIME **ON** и TIME **OFF**
- Чтобы деактивировать таймер, еще раз нажмите **SET**.

Приготовление кубиков льда


И ПРИМЕЧАНИЯ:

- По соображениям гигиены не используйте кубики льда из первичного цикла приготовления кубиков.
- Первые несколько кубиков льда будут небольшого размера; это зависит от температуры воды и температуры окружающей среды. Кубики льда будут больше только во время следующего цикла.
- Для получения лучших результатов, старайтесь, чтобы температура воды была между 7 °C и 20 °C, а температура окружающей среды между 16 °C и 25 °C.
- Вследствие быстрой заморозки кубики могут иметь «молочный» цвет, который обусловлен содержащимся в воде воздухом. Это не влияет на качество кубиков льда.
- Если нужно получить кубики чистого льда, используйте охлажденную питьевую воду, которую предварительно прокипятили.

1. См. рис. А на стр. 3. Вытяните лоток для кубиков льда примерно наполовину.
2. Используя имеющуюся в комплекте мензурку в качестве меры, налейте в резервуар, через лоток для кубиков льда, как минимум, 0,8 л питьевой воды, но не больше 1,8 л.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Лоток для кубиков льда можно также вытянуть полностью. Сделав это, можно лить питьевую воду непосредственно в резервуар для воды.
- Отметку **MAX** можно найти на резервуаре для воды.

3. Закройте лоток для льда.
4. Начните процесс генерирования льда, нажав кнопку **ON** на дисплее. Индикатор  будет вращаться. Один цикл производства льда длится от 6 до 18 минут. Во время процесса генерирования льда лоток для кубиков льда должен быть закрыт.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Если предварительно было активировано время включения, то ручной старт не функционирует. Устройство автоматически начнет процесс генерирования льда.

Остановка приготовления кубиков льда


Коснитесь кнопки **OFF** на дисплее, чтобы остановить генерирование льда.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если предварительно было активировано время выключения, устройство автоматически закончит генерирование льда.
- Если процесс был прерван вручную, лишняя вода будет отведена обратно в резервуар. Только после этого устройство остановится. Наполовину сделанные кубики льда остаются подвешенными на охлаждающих стержнях. Как только они достаточно оттают, они спадут с них и попадут в лоток для кубиков льда.

Лампа-индикатор

(Лоток для кубиков льда заполнен)

Датчик температуры прекращает приготовление кубиков льда, если контейнер для кубиков льда заполнен. Включается лампа-индикатор , звучит звуковой сигнал.

И ПРИМЕЧАНИЯ:


При извлечении лотка с кубиками льда, некоторое количество воды попадет через отверстия на пол.

- Извлеките кубики льда с помощью входящего в комплект совка.

- Лампа-индикатор  выключится, через несколько секунд производство кубиков льда будет продолжено.

Лампа-индикатор (Долить воду)

Если резервуар для воды почти пуст, включается данная лампа-индикатор и звучит звуковой сигнал. Приготовление кубиков льда автоматически приостанавливается.

- Опустошите лоток для кубиков льда.
- Залейте питьевую воду, как описано в разделе “Приготовление кубиков льда”. Так как в устройстве все еще может оставаться вода, проверьте отметку MAX на резервуаре для воды.
- Закройте лоток для кубиков льда.
- Коснитесь кнопки **ON** на дисплее, чтобы снова начать генерирование льда. лампа-индикатор  погаснет.

Очистка и обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой выключите устройство и отсоедините его от сети электропитания.
- Никогда не погружайте устройство в воду, чтобы почистить его. Это может привести к удару электротоком или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щетки или другие абразивные инструменты.
- Не используйте для очистки жесткие или абразивные средства.
- Не используйте химикалии, кислоты, бензин или нефтепродукты.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- По соображениям гигиены необходимо менять воду в резервуаре спустя 24 часа.
- Извлеките лоток для кубиков льда после использования устройства. Если резервуар для воды открыт, в нем не будет плесени или бактерий.

- Используйте разбавленный раствор уксуса и воды.

Слив воды (4)

Если устройство не используется в течение длительного периода времени, слейте оставшуюся воду. Поставьте устройство на край стола. Держите какую-либо емкость под клапаном слива остаточной воды.

- Поверните клапан слива остаточной воды против часовой стрелки, чтобы слить оставшуюся воду.
- После того, как вода слита, закройте клапан слива воды.

Контейнер для кубиков льда (6)

Снимите контейнер для кубиков льда и очистите его с помощью мягкого моющего средства под проточной теплой водой.

Корпус и внутренние поверхности



- Очищайте корпус и внутренние поверхности с помощью увлажненной ткани.

Хранение

- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если вы не планируете использовать его в течение длительного времени.

- Всегда храните устройство в сухом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Прибор не функционирует.	Нет питания.	Используйте выключатель (4), чтобы включить устройство.
		Проверьте розетку с помощью другого устройства. Вставьте штепсель в розетку правильно. Проверьте выключатель.
	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.
Компрессор шумит.	Слишком низкое напряжение питания.	Выключите прибор и проверьте электропитание.
Мигает лампа-индикатор  .	Долить воду.	Долейте воду ⇔ "Приготовление кубиков льда".
Кубики льда слишком маленькие.	Слишком большая температура окружающей среды.	Установите прибор в более прохладное место. Убедитесь, что для прибора обеспечивается достаточная циркуляция воздуха.
	Слишком большая температура воды.	Остановите процесс приготовления льда. Слейте воду и заполните прибор холодной водой (макс. 20 °C).
	В первых циклах приготовления льда	получаются кубики льда меньшего размера.
Кубики льда слишком большие и слипаются.	Температура воды или окружающего воздуха слишком низкая.	Остановите приготовление кубиков льда. Слейте некоторое количество воды, и снова налейте слегка теплую воду (макс. 35 °C).
Символ  мигает.	Поддон для воды заблокирован чрезмерно большими кубиками льда.	Используйте выключатель (4), чтобы выключить устройство. Подождите, пока кубики льда немного оттают. Снова включите устройство. Используйте кнопку ON для рестарта.

Технические данные

Модель: PC-EWB 1007
 Электропитание: 220 - 240 В~, 50 Гц
 Потребляемая мощность: 0,68 А
 Приготовление кубиков льда: 10 - 15 кг / 24 ч
 Объем резервуара для воды: .. примерно 1,8 литров
 Хладагент: R600a / 23 г
 Газ: C₅H₁₀
 Класс защиты: I
 Климат класс: Т
 Вес нетто: примерно 10,85 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Утилизация

Значение значка “Передвижной мусорный контейнер”



Устройство содержит огнеопасный хладагент. Необходимо строго соблюдать следующие инструкции.

Защитите окружающую среду; не выбрасывайте электроприборы вместе с другими бытовыми отходами.

Утилизируйте старые или неисправные электроприборы в официальных пунктах сбора.

Информацию о пунктах сбора можно получить в местных органах власти.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancija • гаранційний формуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

PC-EWB 1007

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 mesiace gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjopsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الترخا، وندع الوطفا المباع والتوقيع


PROFI COOK®
www.proficook.de


PROFI COOK®

Internet: www.proficook.de

Stand 05/2016